

Digitaler Batterietester, 2 in 1

Bedienungsanleitung



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	Bedienung Betrieb mit Abschaltautomatik
Bestimmungszweck	Wartung
Spezifikation	Entsorgung
Sicherheitshinweise	Kontaktinformationen
Bedienung Batterie-Tester	

Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für den digitalen Batterietester, 2 in 1 entschieden haben. Mit Hilfe des digitalen Batterietesters, 2 in 1, ist die Kontrolle der Batterie jederzeit möglich. Durch die Überwachung Ihrer Batterie, können Sie die Batterie vor Tiefentladung schützen. Tiefentladung schädigt oder zerstört die Starterbatterie Ihres Autos.

Der digitale Batterietester besteht aus einer Digitalanzeige für den Ladezustand der Batterie und einem justierbarem 12 V Stecker, der es fast immer erlaubt, das Gerät gut ablesbar zu positionieren. Auf der Frontseite gibt es einen zusätzlichen 12 V Anschluss, so kann der Batteriezustand auch während des Betriebes eines anderen Gerätes an derselben KFZ-Steckdose bzw. dem Zigarettenanzünder abgelesen werden.

Bevor Sie den digitalen Batterietester benutzen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und beachten Sie alle Sicherheitshinweise. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung als Nachschlagemöglichkeit unbedingt auf und geben Sie diese mit weiter, wenn Sie das Gerät abgeben.

Bestimmungszweck

Der digitale Batterietester ist ausschließlich zur Anzeige des Ladezustands (der Kapazität) von 12 V Batterien in Kraftfahrzeugen vorgesehen. Er ist geeignet für alle Fahrzeuge mit Standard 12 V Buchse bzw. Zigarettenanzünder.

Weiterhin hat der digitale Batterietester eine eingebaute Schutzschaltung, welche den angeschlossenen Verbraucher deaktiviert, sollte die Kapazität der Batterie 5 % oder weniger betragen.

Spezifikationen

Bezeichnung	Digitaler Batterietester, 2 in 1
Betriebsspannung	12 Volt DC
Maximaler Stromverbrauch	8 A
Display	2-stellig
Anschlussmöglichkeiten	1x 12 V DC Buchse
Gewicht	135 Gramm

Sicherheitshinweise

Bevor Sie mit der Montage beginnen und das Gerät in Betrieb nehmen, muss die Bedienungsanleitung vollständig gelesen werden.

- Von Kindern fernhalten.
- Gerät vor Nässe und Feuchtigkeit schützen.
- Bei Defekt nur von einer Elektrofachkraft reparieren lassen. Bei beschädigtem Gehäuse sachgerecht entsorgen.

Für Schäden, die auf einen nicht sachgerechten Einbau oder Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung

- Nur für 12 V DC Betriebsspannung geeignet.
- Nur Verbraucher mit maximalem Strom 8 Ampere anschließen.
- Nur in geschlossenen Räumen bzw. Fahrzeugen verwenden.

Bedienung – Batterietester

Zum Betrieb des digitalen Batterietesters stecken Sie dessen Steckkontakt in die 12 V Buchse Ihres Fahrzeuges, und passen Sie den Winkel des Steckers entsprechend Ihrer Platzbedingungen an. Das Display zeigt automatisch die aktuelle Kapazität der Fahrzeugbatterie in Prozent an und die grüne LED auf der Oberseite des Gerätes leuchtet auf. Wird im Display FL (FULL) angezeigt, liegt eine Spannung, die Ladespannung der Lichtmaschine, an, die höher als die Batteriespannung ist. Die Ladespannung ist abhängig vom Fahrzeugtyp und Art der Lichtmaschine.

Bedienung – Betrieb mit Abschaltautomatik

Ist der digitale Batterietester gemäß dem vorangegangenen Abschnitt in Ihrem Fahrzeug installiert, können Sie diesen als Batterieschutz benutzen. Stecken Sie den 12 V Stecker des Verbrauchers (Lüfter, Arbeitsleuchte, Radioempfänger, etc.) in die 12V Buchse an der Front des digitalen Batterietesters.

Achtung: Es dürfen nur Verbraucher mit einem maximalen Stromverbrauch von 8 Ampere angeschlossen werden!

Anschließend können Sie den Verbraucher wie gewohnt benutzen. Am Display ist jederzeit der aktuelle Ladezustand (Kapazität) der Batterie abzulesen.

Der angeschlossene Verbraucher (z.B. die Arbeitsleuchte) entlädt die Batterie Ihres Fahrzeuges. Sinkt die Kapazität der Fahrzeugbatterie auf 5 %, deaktiviert der digitale Batterietester den 12 V Ausgang und schaltet damit den angeschlossenen Verbraucher ab. Zusätzlich erlischt die grüne LED an der Oberseite des Gerätes und die rote LED – Abschalt-Indikator – leuchtet auf.

Die Batterie Ihres Fahrzeuges ist somit vor gefährlicher Tiefentladung geschützt.

Auch bei aktiver Abschaltung wird die Restkapazität Ihrer Batterie im Display angezeigt.

Wartung

Der digitale Batterietester bedarf bei bestimmungsgemäßer Verwendung keiner Wartung.

Verwenden Sie zur Reinigung ein trockenes Tuch.

Nach Anschluss eines Verbrauchers mit zu viel Leistung bzw. eines defektem Verbrauchers (Kurzschluss): Für den Fall, dass der digitale Batterietester keine Anzeige im Display ausgibt und auch die LEDs an der Oberseite des Gerätes nicht leuchten, entfernen Sie das Gerät vom 12 V Bordnetz Ihres Fahrzeuges und kontrollieren Sie die eingebaute 10-Ampere-Sicherung des digitalen Batterietesters. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

- Drehen Sie die Rändelmutter an der Spitze des 12 V Steckers entgegen dem Uhrzeigersinn bis sich diese vom Stecker löst und nehmen Sie diese ab.
- die 10-Ampere-Sicherung wird freigegeben und kann aus dem Stecker gezogen werden
- Kontrollieren Sie die Sicherung und ersetzen Sie diese gegebenenfalls durch eine Sicherung gleicher Stärke. Überbrücken Sie keinesfalls die Sicherung.
- Schrauben Sie die Rändelmutter wieder an den Stecker.

Entsorgung

Der digitale Batterietester ist ein Elektrogerät. Ein defektes Elektrogerät muss bei den örtlichen Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott entsorgt werden und gehört nicht in den Hausmüll.



GB item number 16620

Digital battery tester, 2-in-1

Operating instructions



Table of contents

Introduction	Operation of mode with automatic switch off
Intended purpose	Maintenance
Specification	Disposal
Safety notes	Contact information
Operation of battery tester	

Introduction

Thank you for choosing the digital battery tester, 2-in-1. With the help of the digital battery tester, 2-in-1, it is possible to check the battery at any time. The monitoring of your battery enables you to protect the battery from deep discharges. Deep discharging will damage or destroy the starter battery of your car.

The digital battery tester is made up of a digital display that shows the charge state of the battery and an adjustable 12 V plug that will almost always enable you to position the device where it can easily be read. On the front there is an additional 12 V connection. This enables you to read the battery status while operating another device connected the same vehicle socket or the cigarette lighter.

Before you use the digital battery tester, read these instructions through carefully and observe all safety notes. Always store these operating instructions for reference purposes and ensure that they are passed on with the device.

Intended purpose

The digital battery tester is designed solely for displaying the charge status (capacity) of 12 V batteries in vehicles. It is suitable for all vehicles with a standard 12 V socket or cigarette lighter.

In addition, the digital battery tester has a built-in protection circuit which deactivates connected consumers if the capacity of the battery drops to 5 % or less.

Specifications

Description	Digital battery tester, 2-in-1
Operational voltage	12 Volt DC
Maximum power consumption	8 A
Display	2 figures
Connection options	1x 12 V DC socket
Weight	135 grams

Safety notes

Before you start to install and put the device into operation, the operating instructions must be read through in full.

- Keep away from children.
- Protect the unit from wet conditions and damp.
- In the event of a defect, have it repaired by a specialist only. In the event of damaged housing, dispose of properly.

The manufacturer is not liable for damages caused as a result of incorrect installation or use.

- Only suitable for 12 V DC operating voltage.
- Only connect consumers with a maximum power of 8 Amperes.
- Only use in closed spaces or vehicles.

Operating the battery tester

To operate the battery tester, connect the plug contact to the 12 V socket of your vehicle and adapt the angle of the plug in accordance with the space available to you. The display automatically shows the current

capacity of the vehicle battery in percent and the green LED on the top of the device lights up. If the display shows FL (FULL) there is voltage, the charge voltage of the alternator, that is higher than the battery voltage. The charge voltage depends on the vehicle type and the type of alternator.

Operation of mode with automatic switch off

If the digital battery tester is installed in your vehicle in accordance with the paragraph above, you can use it as a battery protector. Connect the 12 V connector of the consumer (fan, working light, radio receiver, etc.) to the 12V socket on the front of the digital battery tester.

Caution: Only consumers with a maximum power consumption of 8 Amperes may be connected.

Then you can use the consumer as usual. The current charge state (capacity) can be read off the display at any time.

The connected consumer (e.g. the working light) discharges the battery in your vehicle. If the capacity of the vehicle battery drops to 5 %, the digital battery tester deactivates the 12 V outlet and thus switches the connected consumer off. In addition, the green LED on the top of the device and the red LED - switch off indicator - will light up.

The battery of your vehicle is thus protected from the risk of deep discharging.

Even when the switch off is activated, the residual capacity of your battery is shown in the display.

Maintenance

The digital battery tester does not need maintenance when it is used correctly.

Use a dry cloth to clean.

After connecting a consumer with too much power or a defective consumer (short-circuit):

In the event that the digital battery tester does not output information to the display and the LEDs on the top of the device do not light up, remove the device from the 12 V on-board power system of your vehicle and check the installed 10 Ampere fuse of the digital battery tester. Proceed as follows:

- Turn the knurled screw at the top of the 12 V plug anti-clockwise until it comes away from the plug and then remove.
- The 10 Ampere fuse is exposed and can be pulled out of the plug
- Check the fuse and replace, if necessary, with another fuse of the same strength. Never bridge the fuse.
- Screw the knurled screw back onto the plug.

Disposal

The digital battery tester is an electrical device. A defective electrical device must be disposed of at the local collection point for electronic and electrical waste and should not be introduced into the household waste.



Testeur numérique de batterie, 2 en 1

Mode d'emploi



Sommaire

Introduction	Utilisation avec mise hors tension automatique
Destination prévue	Entretien
Spécifications	Mise aux déchets
Consignes de sécurité	Contact
Utilisation du testeur de batterie	

Introduction

Merci d'avoir choisi le testeur de batterie numérique 2 en 1. A l'aide du testeur de batterie numérique 2 en 1, le contrôle de la batterie est possible à tout moment. En surveillant votre batterie, vous pouvez intervenir avant que la batterie ne soit entièrement déchargée. La décharge totale endommage ou détruit la batterie de démarrage de votre voiture.

Le testeur de batterie numérique dispose d'un affichage numérique donnant l'état de chargement de la batterie et d'une prise 12 V, ce qui permet presque toujours de bien positionner l'appareil afin d'avoir une lecture bien lisible. La face avant est équipée d'une connexion 12 V supplémentaire si bien que l'indicateur d'état de la batterie peut aussi être utilisé pendant l'emploi d'un autre appareil connecté à la même prise de courant du véhicule ou à l'allumeur cigares.

Avant d'utiliser le testeur de batterie numérique, lisez attentivement cette directive et respectez toutes les consignes de sécurité. Conservez ce manuel de l'opérateur pour pouvoir le consulter ultérieurement et transmettez celui-ci avec l'appareil si vous vous séparez de celui-ci.

Destination prévue

Le contrôleur de batterie numérique a été conçu exclusivement pour afficher de l'état de chargement (capacité) de batteries 12 V d'automobiles. Il peut être utilisé sur tous les véhicules équipé d'une prise 12 V ou d'un allume cigare.

De plus le contrôleur de batterie numérique dispose d'un circuit de protection intégré qui désactive le périphérique connecté lorsque la capacité de la batterie n'est plus que de 5% ou inférieure à 5%.

Spécifications

Dénomination	Contrôleur de batterie numérique, 2 en 1
Tension de service	12 volts DC
Consommation maximale de courant	8 A
Ecran	2 caractères
Possibilités de connexion	Prise 1x 12 V
Poids	135 grammes

Consignes de sécurité

Avant de commencer le montage et mettre en service l'appareil, vous devez lire entièrement le manuel de l'opérateur.

- Tenir hors de portée des enfants.
- Protéger l'appareil de l'humidité.
- En cas de défaillance, faire réparer par un électricien spécialisé. Si le boîtier est endommagé, procéder à la mise aux déchets conformément à la réglementation en vigueur

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dégâts qui sont dus à une pose ou à un usage non conformes,

- Conçu seulement pour une tension de service DC de 12 V.
- Ne connecter qu'à des appareils avec un courant maximum 8 ampères.
- N'utiliser que dans les espaces fermés ou dans des véhicules.

Utilisation du testeur de batterie

Pour utiliser le protecteur de batterie, insérez sa prise de courant dans la prise 12 V de votre véhicule, et adaptez l'angle de la prise en fonction de la place disponible. L'écran affiche, automatiquement, en pourcentage, la capacité actuelle de la batterie du véhicule et le voyant DEL vert situé sur la face supérieure de l'appareil s'allume. Si l'écran affiche FL (FULL), cela signifie que la tension de charge de la dynamo est supérieure à la tension de batterie. La tension de charge dépend du type de véhicule et de la nature de la dynamo.

Utilisation avec mise hors tension automatique

Si le contrôleur de batterie numérique est installé dans votre véhicule, conformément à la section précédente, vous pouvez utiliser celui-ci pour protéger la batterie. Insérez la fiche 12 V de prise du périphérique concerné (ventilateur, lampe de travail, radiorécepteur, etc.) dans la prise 12 V située sur la face avant du contrôleur de batterie numérique.

Attention: vous ne devez connecter que des périphériques ayant une consommation maximale de courant de 8 ampères !

Vous pouvez ensuite utiliser le périphérique comme d'habitude. L'état de chargement (capacité) actuel de la batterie peut être consulté à tout moment.

Le périphérique connecté (par exemple, une lampe de travail) décharge la batterie de votre véhicule. Si la capacité de la batterie de véhicule baisse à 5%, le contrôleur de batterie numérique désactive la sortie 12 V et coupe ainsi la liaison avec le périphérique connecté. De plus le voyant DEL vert situé sur la face avant de l'appareil s'éteint et le voyant DEL rouge - indiquant la présence d'une coupure, s'allume.

La batterie de votre véhicule est ainsi protégée d'une décharge totale.

En cas de déconnexion volontaire, la capacité résiduelle de votre batterie est affichée à l'écran.

Entretien

En cas d'utilisation conforme aux prescriptions, le contrôleur de batterie numérique n'a besoin d'aucune maintenance.

Utilisez un chiffon sec pour le nettoyer.

Après raccordement avec un périphérique de trop forte puissance ou défectueux (court-circuit) :

Si le contrôleur de batterie numérique n'affiche aucune donnée à l'écran et que les voyants DEL situés à l'avant de l'appareil ne s'allument pas, déconnectez l'appareil 12 V d'avec le réseau de bord de votre véhicule et contrôlez le fusible de 10 ampères installé sur le contrôleur de batterie numérique. Pour ce faire, procédez de la manière suivante :

- Tournez, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, l'écrou moleté situé sur la tête de la prise 12 V jusqu'à ce que la prise soit dévissée et retirez celle-ci.
- Le fusible de 10 ampères est alors accessible et peut être retiré de la prise
- Contrôlez le fusible et si nécessaire remplacez le par un fusible de même puissance. N'utilisez jamais un fusible de puissance supérieure.
- Revissez l'écrou moleté sur la prise.

Mise aux déchets

Le contrôleur de batterie numérique est un appareil électrique. Un appareil électrique défectueux doit être déposé dans une déchetterie locale pour être éliminé de manière conforme. Il ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères.



Digitale batterijtester, 2-in-1

Gebruiksaanwijzing



Inhoudsopgave

Inleiding	Bediening werking met uitschakelautomatisme
Gebruiksdoeleinde	Onderhoud
Specificatie	Afvalverwijdering
Veiligheidsinstructies	Contactinformatie
Bediening batterijtester	

Inleiding

Hartelijk dank dat u voor de digitale batterijtester, 2-in-1, geopteerd hebt. Met behulp van de digitale batterijtester, 2-in-1, is de controle van de batterij te allen tijde mogelijk. Door de controle van uw batterij kunt u de batterij beschermen tegen volledige ontlading. Volledige ontlading schaadt of vernielt de startbatterij van uw auto.

De digitale batterijtester bestaat uit een digitaal display voor de laadtoestand van de batterij en een afstelbare 12 V stekker die het bijna altijd toelaat, het apparaat goed afleesbaar te positioneren. Aan de voorzijde is er een extra 12 V aansluiting, zodat de batterijtoestand van een ander apparaat aan dezelfde autocontactdoos resp. aan de sigarettenaanstecker gebruikt worden.

Voordat u de digitale batterijtester gebruikt, leest u deze handleiding zorgvuldig door en neemt u alle veiligheidsinstructies in acht. Bewaar in elk geval deze gebruiksaanwijzing als mogelijkheid om deze achteraf te raadplegen en geef deze mee door wanneer u het apparaat afgeeft.

Gebruiksdoeleinde

De digitale batterijtester is uitsluitend voorzien voor de weergave van de laadtoestand (van de capaciteit) van 12 V batterijen in motorvoertuigen. Hij is geschikt voor alle voertuigen met standaard 12 V bus resp. sigarettenaanstecker.

Verder heeft de digitale batterijtester een ingebouwde veiligheidsstroomkring die de aangesloten verbruiker deactiveert wanneer de capaciteit van de batterij 5% of minder bedraagt.

Specificaties

Benaming	Digitale batterijtester, 2-in-1
Bedrijfsspanning	12 volt DC
Maximaal stroomverbruik	8 A
Display	2 cijfers
Aansluitmogelijkheden	1x 12 V DC bus
Gewicht	135 gram

Veiligheidsinstructies

Voordat u met de montage begint en het apparaat in gebruik neemt, moet de gebruiksaanwijzing volledig gelezen worden.

- Buiten het bereik van kinderen houden.
- Apparaat beschermen tegen vocht en vochtigheid.
- Bij defect uitsluitend door een elektromonteur laten repareren. Bij een beschadigde behuizing vakkundig afvoeren.

Voor beschadigingen die aan een onoordeelkundige inbouw of gebruik te wijten zijn, is de fabrikant niet aansprakelijk

- Alleen geschikt voor 12 V DC bedrijfsspanning.
- Uitsluitend verbruikers met maximale stroom 8 ampère aansluiten.
- Alleen gebruiken in gesloten ruimtes resp. voertuigen.

Bediening – batterijtester

Voor de werking van de Battery Protectors steekt u het steekcontact daarvan in de 12 V bus van uw voertuig en past u de hoek van de stekker in overeenstemming met de in uw voertuig heersende omstandigheden aan. Het display geeft automatisch de actuele capaciteit van de tractiebatterij in procent aan en de groene LED aan de bovenzijde van het apparaat flitst aan. Wordt op het display FL (FULL) aangegeven, dan is er spanning – de laadspanning van de dynamo – die hoger dan de batterijspanning is. De laadspanning is afhankelijk van het voertuigtype en van de aard van de dynamo.

Bediening – werking met uitschakelautomatisme

Als de digitale batterijtester volgens de vorige paragraaf in uw voertuig geïnstalleerd werd, kunt u deze als batterijbescherming gebruiken. Steek de 12 V stekker van de verbruiker (ventilator, werkklamp, radio-ontvanger etc.) in de 12V bus aan de voorzijde van de digitale batterijtester.

Let op: Er mogen uitsluitend verbruikers met een maximaal stroomverbruik van 8 ampère aangesloten worden!

Daarna kunt u de verbruiker zoals gewoonlijk gebruiken. Op het display is te allen tijde de actuele laadtoestand (capaciteit) van de batterij af te lezen.

De aangesloten verbruiker (bv. de werkklamp) ontladde de batterij van uw voertuig. Indien de capaciteit van de tractiebatterij tot 5% afneemt, deactiveert de digitale batterijtester de 12 V uitgang en schakelt daarmee de aangesloten verbruiker uit. Bovendien dooft de groene LED aan de bovenzijde van het apparaat en flitst de rode LED – uitschakelindicator – aan.

De batterij van uw voertuig is zodoende beschermd tegen gevaarlijke volledige ontlading.

Ook bij een actieve uitschakeling wordt de resterende capaciteit van uw batterij op het display aangegeven.

Onderhoud

De digitale batterijtester vereist bij een reglementair voorgeschreven gebruik geen onderhoud.

Gebruik voor de reiniging een droge doek.

Na aansluiting van een verbruiker met te veel vermogen resp. een defecte verbruiker (kortsluiting):

Voor het geval dat er op het display van de digitale batterijtester geen aanduiding volgt en ook de LED's aan de bovenzijde van het apparaat niet verlicht zijn, verwijdert u het apparaat van de 12 V bedrading van uw voertuig en controleert u de ingebouwde zekering van 10 ampère van de digitale batterijtester. Ga daarbij als volgt te werk:

- Draai de gekartelde moer aan het uiteinde van de 12 V stekker tegen de richting van de wijzers van de klok in totdat de moer van de stekker loskomt en verwijder ze.
- De zekering van 10 ampère wordt vrijgegeven en kan uit de stekker getrokken worden.
- Controleer de zekering en vervang deze eventueel door een zekering van dezelfde sterkte. Overbrug de zekering in geen geval.
- Schroef de gekartelde moer weer aan de stekker.

Afvalverwijdering

De digitale batterijtester is een elektrisch apparaat. Een defect elektrisch apparaat moet in de plaatselijke verzamelcentra voor elektrisch en elektronisch schroot afgevoerd worden en hoort niet thuis bij het huisvuil.

